

Elections communales du 8 octobre 2017

AVIS AU PUBLIC CONCERNANT LE VOTE PAR CORRESPONDANCE

Lors des élections communales du 8 octobre 2017, les électeurs appartenant à l'une des catégories sub. 1 à 2 ci-dessous sont admis, sur demande, à exercer leur droit de vote par correspondance

1. les électeurs qui, pour des raisons professionnelles ou personnelles dûment justifiées se trouvent dans l'impossibilité de se présenter en personne devant le bureau de vote auquel ils sont affectés le 8 octobre 2017,
2. les électeurs âgés de plus de 75 ans,

Tout électeur, admis au vote par correspondance en application des dispositions qui précèdent, doit en aviser le collège échevinal de la commune de Larochette et demander par simple lettre à la poste sa lettre de convocation. La demande est faite sur papier libre ou sur un formulaire pré- imprimé, disponible au secrétariat communal de Larochette.

Elle doit indiquer les noms, prénoms, date et lieu de naissance, profession, nationalité et domicile de l'électeur, ainsi que l'adresse à laquelle doit être envoyée la lettre de convocation et le bulletin de vote.

La demande doit être accompagnée d'une attestation, et le cas échéant, de justifications établissant que l'électeur appartient à l'une des catégories visées ci-dessus, sauf pour les électeurs âgés de plus de 75 ans.

La demande avec pièces à l'appui doit parvenir, au collège des bourgmestre et échevins de la commune de Larochette, sous peine de déchéance, au plus tôt le lundi, 31 juillet 2017 et au plus tard le vendredi, 8 septembre 2017.

Si le requérant remplit les conditions de l'électorat, le collège des bourgmestre et échevins lui envoie le 18 septembre 2017 au plus tard, sous pli recommandé avec accusé de réception, la lettre de convocation comprenant la liste des candidats, l'instruction annexée à la loi électorale, une enveloppe électorale, un bulletin de vote dûment estampillé ainsi qu'une enveloppe pour la transmission de l'enveloppe électorale avec indication de l'adresse du bureau électoral auquel l'électeur doit renvoyer le bulletin de vote pour le 8 octobre 2017 au plus tard.

Pour tout renseignement supplémentaire, nous vous prions de bien vouloir vous adresser au secrétariat communal.

Larochette, le 28 juillet 2017.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins.

Le Bourgmestre,

Le Secrétaire,

s. WIES



s. BRUNETTI

Gemeindewahlen vom 8. Oktober 2017

BEKANNTMACHUNG BETREFFEND DIE BRIEFWAHL

Anlässlich der Gemeindewahlen vom 8. Oktober 2017, sind die Wähler, die einer der folgenden Kategorie 1 bis 2 angehören, auf einfache Anfrage zur Briefwahl zugelassen

1. die Wähler, denen es aus beruflichen oder privaten Gründen (Belege erforderlich) unmöglich ist, sich persönlich am 8. Oktober 2017 im ihrem, ihnen zugeordneten Wahlbüro einzufinden;
2. die Wähler, die das 75. Lebensjahr erreicht haben;

Jeder Wähler, der die Bedingungen erfüllt um zur Briefwahl zugelassen zu werden, muss dies dem Schöffenrat der Gemeinde Larochette schriftlich mitteilen und somit sein Einberufungsschreiben anfordern. Die Anfrage wird mittels eines einfachen Briefes oder anhand eines bei der Gemeindeverwaltung von Larochette erhältlichlichen Vordrucks gestellt. Die Anfrage muss den Namen und Vornamen, Geburtsdatum und –Ort, Beruf, Nationalität und Adresse des Antragstellers enthalten, sowie die Adresse an welche das Einberufungsschreiben und der Stimmzettel geschickt werden sollen.

Der Anfrage müssen Belege oder Dokumente beigefügt sein, welche belegen, dass der Wähler einer der obenstehenden Kategorien angehört. Dies gilt jedoch nicht für die Wähler, die älter als 75 Jahre sind.

Der Antrag mit den erforderlichen Belegen muss dem Schöffenrat der Gemeinde Larochette ausschließlich im Zeitraum zwischen Montag, den 31. Juli 2017 und Freitag, den 8. September 2017 zugestellt werden. Anträge, die nicht in diesem Zeitraum eingereicht werden, sind ungültig.

Wenn der Antragsteller die erforderlichen Bedingungen erfüllt, stellt der Schöffenrat ihm spätestens bis zum 18. September 2017 per Einschreiben sein Einberufungsschreiben, die Kandidatenliste, die Anweisungen an den Wähler, einen neutralen Wahlumschlag, einen Wahlzettel sowie einen Rückumschlag zu. Der Rückumschlag enthält die genaue Anschrift des Wahlbüros und muss diesem bis spätestens den 8. Oktober 2017 zugestellt werden, und den neutralen Wahlumschlag mit Wahlzettel enthalten.

Für weitere Informationen steht Ihnen das Gemeindesekretariat gerne zur Verfügung.

Larochette, den 28. Juli 2017

Das Schöffenkollegium.

Der Bürgermeister.

P. WIES

Der Sekretär,

B. Brunetti

